

ДУНАЙСКИЙ ДИАЛЕКТ ПЕСНИ ЗЯБЛИКА НА ЮГО-ЗАПАДЕ УКРАИНЫ

Е.Д. Яблоновская-Грищенко, В.Н. Грищенко, А.Н. Цвельх

Danube song dialect of the Chaffinch in the south-west of Ukraine. - E.D. Yablonovska-Grishchenko, V.N. Grishchenko, A.N. Tsvelykh. - Berkut. 20 (1-2). 2011. - During former studies based on the semi-quantitative method of song analysis (Yablonovska-Grishchenko, 2006) 3 Chaffinch song dialects were described in forest and forest-steppe zones of Ukraine and in the Ukrainian Carpathians. Later 3 detached regional complexes (Danube, Lower Dnieper and South-East) were found in steppe zone. These complexes are characterized by some archaic features. In this paper we analyzed the Danube song complex. It is considered as a separate dialect. 5705 songs of 851 males of Chaffinch from 20 places of South-West of Ukraine recorded in 2008–2011 were used. Danube dialect is sharply detached. 57 song types were described in dialect core, and 42 from them were registered only in it. Structure of specific Danube song types is primitive, but it similar to song structure in Lower Dnieper dialect and the South-East regional complex. Some types are distinctive feature of these 3 complexes. Probably only a small part of Danube dialect is located in Ukraine. Researches in Romania and Moldova are necessary. [Russian].

Key words: Chaffinch, *Fringilla coelebs*, song type, contact area, similarity, sonogram.

✉ E.D. Yablonovska-Grishchenko, Kaniv Nature Reserve, 19000 Kaniv, Ukraine; e-mail: aetos@narod.ru.

В 2002–2011 гг. мы изучали географическую изменчивость песни зяблика (*Fringilla coelebs*) на территории Украины. В результате были выделены два обширных диалекта в правобережной и левобережной частях страны, а также реликтовый диалект в Карпатах. Равнинные диалекты включают по два субдиалекта. Диалекты и субдиалекты разделены зонами смещения (Яблоновська-Грищенко, 2006, 2008; Яблоновская-Грищенко, Грищенко, 2007; Яблоновська-Грищенко, Грищенко, 2008). Исследования в степной зоне показали наличие трех обособленных региональных песенных комплексов – в низовьях Дуная, низовьях Днепра и на юго-востоке Украины. Они имеют ряд специфических черт и существенно отличаются от разделяющих их южных субдиалектов правобережного и левобережного диалектов (Яблоновская-Грищенко, Грищенко, 2010, 2011).

Целью настоящей работы был анализ особенностей регионального комплекса песен зяблика в Украинском Подунавье и его территориальных связей.

Материал и методика

Для настоящей работы были использованы данные по 20 точкам в 3 областях юго-запада Украины, собранные в

2008–2011 гг. (рис. 1). Всего было записано 5705 песен 851 особи (табл. 1). Записи в окрестностях г. Рени и у г. Измаил в 2010 г. проводил А.Н. Цвельх, в остальных случаях – Е.Д. Яблоновская-Грищенко и В.Н. Грищенко.

Запись производилась на цифровую видеокамеру Sony TRV 550 E с выносным микрофоном или цифровые магнитофоны Olympus 11LS и Panasonic US 550 PR. Данные с камеры переносили на компьютер с помощью программ Studio DV 1.0 и Adobe Premiere CS3. Звуковые файлы сохраняли в Wave-формате, никакие способы компрессии и очистки звука не применялись. Для их обработки и получения сонограмм использовались программы Sound Forge 5.0 и Syrinx 5.2s (John Burt, <http://www.syrinxpc.com>).

Типы песен выделялись с помощью полуколичественного метода анализа (Yablonovska-Grishchenko, 2006) и представлялись в виде формул песни. Тип песни – это постоянная последовательность звуков, объединенных в строфы, последовательность которых неизменна в каждой отдельной песне при исполнении ее разными птицами, и которая четко отличается от иных подобных последовательностей. В случае изменения отдельных строф типа выделяются подтипы. Распространение

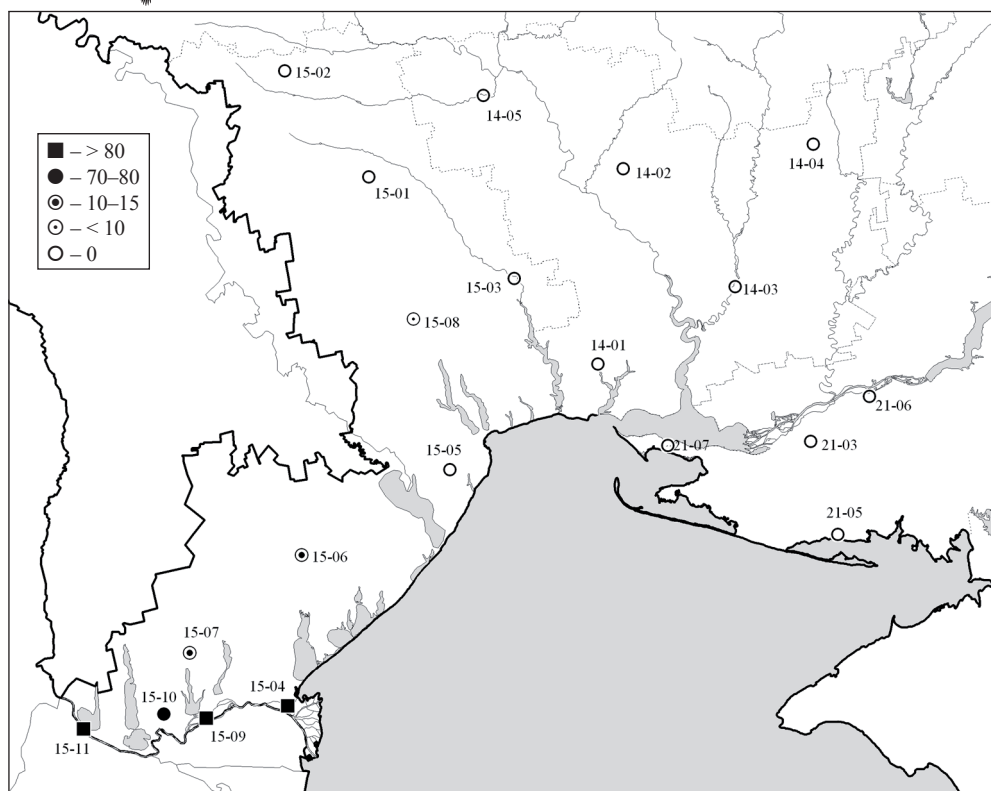


Рис. 1. Точки записи. Номера соответствуют приведенным в таблице. Указана доля специфических типов дунайского диалекта (%).

Fig. 1. Points of records. Numbers correspond to the table. Rate of specific song types of the danube dialect is given (%).

различных типов песен неравномерно. Всего по распространенности выделены 5 их категорий: универсальные, встречающиеся в большинстве диалектов; диалектные – в большинстве точек диалекта; региональные – в нескольких близко расположенных точках в пределах одного диалекта или зоны смешения диалектов; локальные – только в одной точке, но у достаточно большого количества особей; уникальные – встречаются только у единичных особей (Яблоновская-Грищенко, 2008).

Сравнение типов проводилось по формулам песни. Типы песен, обнаруженные в одной точке, объединялись в территориальные комплексы. Для определения степени сходства между ними использо-

вался индекс Чекановского-Сьеренсена. По полученной матрице методом Варда (методом минимизации внутригрупповой дисперсии – Песенко, 1982) в программе PAST 1.65 была построена дендрограмма сходства комплексов типов песен из разных точек.

Результаты и обсуждение

Материал, использованный для анализа, охватывает юго-западную часть Украины – точки записи находятся в Одесской, Николаевской и Херсонской областях (рис. 1, табл. 1). Большую часть этой территории занимает правобережный песенный диалект, представленный на юге обедненными



Таблиця 1

Точки записи пісень зяблика на юго-западі України
Points of records of Chaffinch songs in the south-west of Ukraine

Код	Название точки	Область	Район	Точка записи	К-во особей	К-во пісень	Год записи
14-01	Березанка	Николаев.	Березанский	Окр. пгт Березанка	37	274	2009, 2011
14-02	Вознесенск	Николаевская	Вознесенский	Заказник «Рацинская Дача»	49	226	2008
14-03	Николаев	Николаевская	Жовтневый	Окр. с. Михайло-Ларино	46	350	2009, 2011
14-04	Новый Буг	Николаевская	Новобугский	Окр. с. Анастасьевка	53	274	2008
14-05	Первомайск	Николаевская	Первомайский	Окр. сел Каменный Мост и Катеринка	42	252	2009
15-01	Ананьев	Одесская	Ананьевский	Окр. с. Кохановка	45	444	2009, 2011
15-02	Балта	Одесская	Балтский	Окр. с. Лесничевка	52	330	2010
15-03	Березовка	Одесская	Березовский	Украина г. Березовка	59	258	2009, 2011
15-04	Вилково	Одесская	Килийский	Окр. г. Вилково	42	415	2009
15-05	Одесса	Одесская	Овидиопольский	Окр. с. Великодолинское	35	294	2009, 2011
15-06	Сарата	Одесская	Саратский	Окр. пгт Сарата	36	237	2009
15-07	Суворово	Одесская	Измаильский	Окр. пгт Суворово	32	212	2009, 2011
15-08	Радостное	Одесская	Ивановский, Раздельнянский	Окр. сел Червонознаменка и Желепово	35	320	2011
15-09	Килия	Одесская	Измаильский, Килийский	Окр. с. Кислица	10	54	2011
15-10	Измаил	Одесская	Измаильский	Окр. г. Измаил	25	211	2010, 2011
15-11	Рени	Одесская	Ренийский	Приречные леса между г. Рени и с. Новосельское	43	288	2010
21-03	Голая Пристань	Херсонская	Голопристанский, Цюрупинский	Алешковские пески в окр. г. Голая Пристань и Цюрупинск	63	315	2008, 2011
21-05	Скадовск	Херсонская	Скадовский	Окр. г. Скадовск и г. Каланчак	30	164	2010, 2011
21-06	Казачьи Лагери	Херсонская	Цюрупинский	Окр. сел Казачьи Лагери и Крынки	56	345	2010
21-07	Кинбурнская коса	Херсонская	Голопристанский	Кинбурнская коса, окр. с. Геройское	61	442	2011

островными комплексами. В низовьях Днепра находится нижнеднепровский диалект.

Региональный комплекс пісень, обнаруженный в низовьях Дуная, пространственно очень резко отделен. В точках записи у самого Дуная доля специфических типов пісень, не встречающихся в других

диалектах, превышает 80%. Однако уже в лесу у северной окраины Измаила она уменьшается до 71,4%. Все это намного больше, чем, например, в юго-восточном региональном комплексе, где даже в ядре специфические типы составляют не более 50% (Яблоновская-Грищенко, Грищенко, 2011), и сравнимо со специфичностью кар-

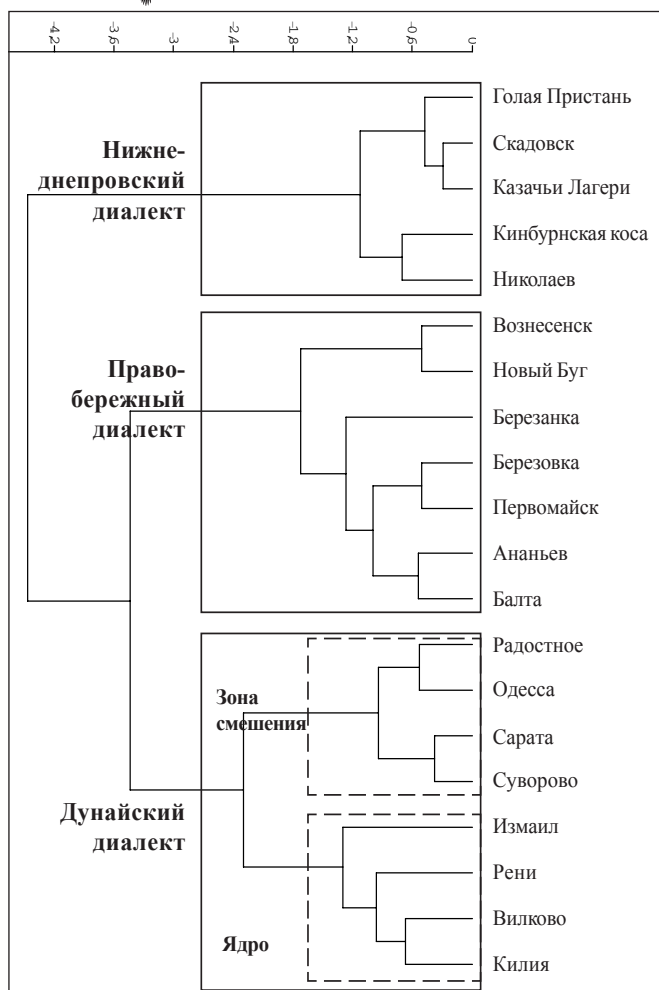


Рис. 2. Дендрограмма сходства комплексов песни зяблика на юго-западе Украины.

Fig. 2. Dendrogram of similarity of song complexes of the Chaffinch in the south-west of Ukraine.

патского и нижнеднепровского диалектов. Дальше на север количество дунайских типов стремительно уменьшается. На юге Одесской области их доля составляет всего лишь 10–15%, а к северу от Днестра обнаружен лишь один тип в одной точке (рис. 1). На дендрограмме дунайский комплекс четко обособливается, резко отделяясь от правобережного диалекта (рис. 2). Все это позволяет считать его особым песенным диалектом.

Территориальные комплексы песен в точках, расположенных севернее Дуная до линии Одесса – Радостное в значительной степени пересекаются с набором типов правобережного диалекта. Данная территория представляет собой зону смешения двух диалектов. На дендрограмме эти точки образуют отдельный четко обособленный кластер (рис. 2). Отдельные типы песен, характерные для Подунавья, встречаются и на территории правобережного диалекта. Они доходят до линии Балта – Первомайск – Березанка.

Связь двух диалектов проявляется преимущественно на уровне универсальных типов, а также проникновением отдельных дунайских типов на территорию правобережного песенного комплекса. Большинство типов песни правобережного диалекта не доходят до ядра дунайского комплекса, встречаясь лишь в зоне смешения.

Дунайский диалект оказался очень богат типами песни – в ядре зарегистрировано 57 типов, из которых 42 встречаются только там и нигде более. Для сравнения, в ядре нижнеднепровского диалекта зарегистрировано 22 типа, юго-восточного регионального комплекса – 18. Это показывает, что перед нами – не вымирающий реликтовый диалект, существующий на ограниченной территории, а вполне развитый песенный комплекс, заходящий на территорию Украины лишь краем. Вполне вероятно, что основная часть его находится

ровано 57 типов, из которых 42 встречаются только там и нигде более. Для сравнения, в ядре нижнеднепровского диалекта зарегистрировано 22 типа, юго-восточного регионального комплекса – 18. Это показывает, что перед нами – не вымирающий реликтовый диалект, существующий на ограниченной территории, а вполне развитый песенный комплекс, заходящий на территорию Украины лишь краем. Вполне вероятно, что основная часть его находится



Таблиця 2

Количество стрóf в структуре песни некоторых диалектов и субдиалектов в Украине
Number of phrases in song structure of some dialects and subdialects in Ukraine

Части песни	Дунайский диалект (n = 42)		Карпатский диалект (n = 58)		Юго-восточный субдиалект (n = 18)		Нижнеднепровский диалект (n = 22)	
	M ± se	lim	M ± se	lim	M ± se	lim	M ± se	lim
Всего стрóf	4,5 ± 0,2	3–7	4,6 ± 0,1	3–8	5,4 ± 0,2	4–8	5,7 ± 0,2	4–7
Вставки	0,3 ± 0,1	0–2	0,3 ± 0,1	0–2	0,3 ± 0,2	0–4	0,8 ± 0,1	0–2
Предросчерки	0,5 ± 0,1	0–3	0,4 ± 0,1	0–2	1,2 ± 0,1	1–2	1,1 ± 0,1	0–2

к югу от Дуная – в Румынии и на Балканах. Прояснить этот вопрос могут дальнейшие исследования песни зяблика в соседних странах. В лесу возле г. Измаил выявлены 3 типа песни, зарегистрированные на юго-востоке Болгарии (Tsvelykh, Yablonovska-Grishchenko, in press, a).

Обращает на себя внимание высокая специфичность комплексов песен в каждой точке ядра дунайского диалекта. Специфических типов, встречающихся в большей части этих точек, найдено лишь 12 (рис. 3), типов, встречающихся во всех трех анализируемых в данной работе диалектах – 5, и 3 – встречающихся в дунайском и правобережном диалектах. Остальные специфичны для каждой точки, это преимущественно локальные типы, хотя отмечено и 10 уникальных. Такая специфичность также подтверждает, что мы имеем дело лишь с самым краем обширного диалекта. Другим объяснением может быть то, что лесные массивы по Дунаю достаточно разобщены, что и позволило образоваться специфическим для каждой точки типам песни.

Структура специфических дунайских песен достаточно примитивна. Зарегистрированы песни от простых 3-стрóфных (включая предросчерк и росчерк) до 7-стрóфных (1 тип). По средней длине песни (число стрóf) дунайские типы близки к карпатскому диалекту и существенно короче, чем в нижнеднепровском диалекте и юго-восточном субдиалекте

левобережного диалекта (табл. 2; в обоих случаях $p < 0,001$). По числу вставок достоверные различия есть только с нижнеднепровским диалектом ($p < 0,01$), по числу предросчерков – с нижнеднепровским и юго-восточным комплексами (в обоих случаях $p < 0,001$). Предросчерковые элементы отсутствуют у большинства дунайских песен (69,0%), но в то же время зарегистрированы 2 типа с 3 предросчерками, есть 1- и 2-предросчерковые. Вставочных элементов нет у 78,6% типов.

Структура песен правобережного и левобережного диалектов гораздо сложнее. Количество стрóf в них больше, большинство типов песни имеют предросчерковые и вставочные элементы (Яблоновська-Грищенко, 2008; Яблоновська-Грищенко, 2007).

Структура дунайских песен самая простая из всех рассмотренных нами ранее диалектов. Таким образом, прослеживается тенденция к упрощению песни зяблика в территориальных комплексах на территории Украины в юго-западном направлении – от сложных право- и левобережного через более простые нижнеднепровский и юго-восточный к самым примитивным карпатскому и дунайскому.

В зоне смешения дунайского и правобережного диалектов преобладают правобережные типы песен, однако в силу того, что для островных лесов степной зоны характерны обедненные песенные комплексы (см. Яблоновська-Грищенко,

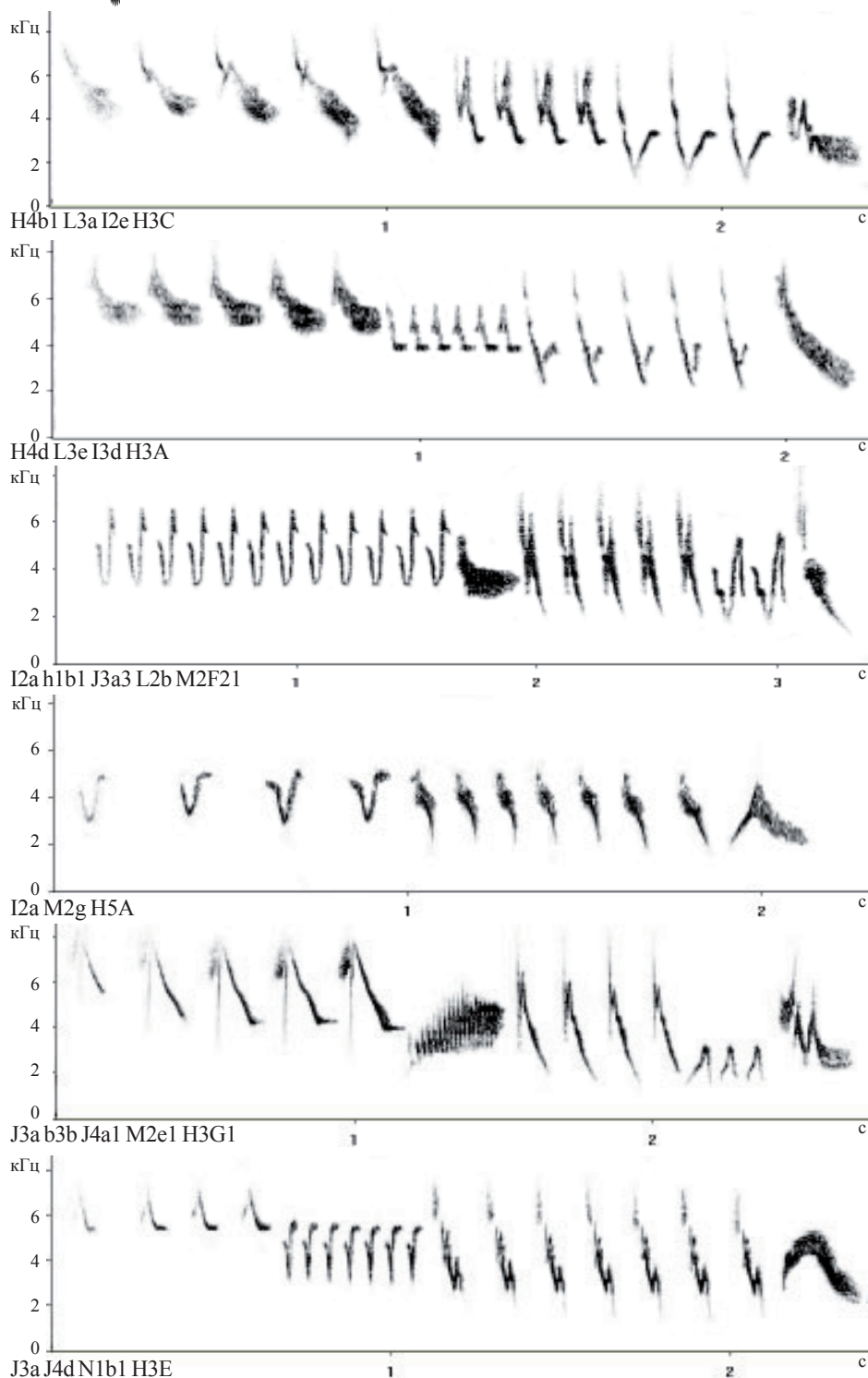


Рис. 3. Основные типы песен ядра дунайского диалекта.

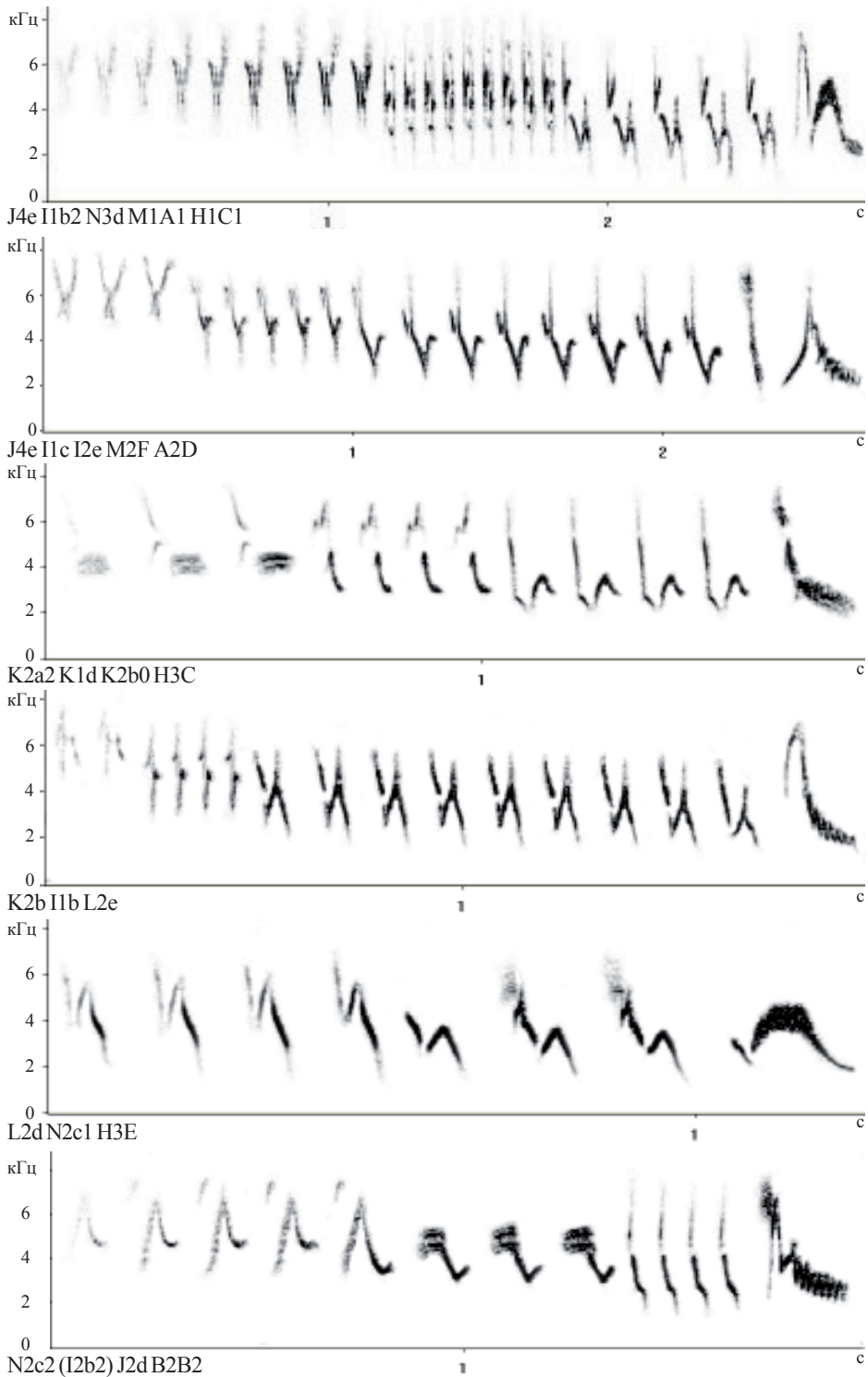


Fig. 3. Main song types of the core of the Danube dialect.



Грищенко, 2010, 2011), даже небольшая примесь дунайских типов дает довольно сильное сродство, что и проявляется на дендрограмме (рис. 3).

Интересны связи дунайского диалекта с другими территориальными комплексами, отделенными от него пространственно. Кроме вполне закономерно появляющихся в зоне смешения и даже в ядре универсальных типов и отдельных типов правобережного диалекта, в дунайском комплексе нами отмечены 1 тип, характерный для карпатского диалекта, 2 – для нижнеднепровского, 1 тип, встречающийся только в нижнеднепровском диалекте и юго-восточном комплексе, и даже 1, отмеченный ранее только у крымского подвида зяблика *F. c. solomkoi* (Tsvelykh, Yablonovska-Grishchenko, in press, b). Столь широких связей с другими диалектами, так далеко отстоящими, нет ни у одного из изучавшихся ранее диалектов. Для изучения этих связей необходимы дальнейшие исследования на территории соседних стран.

Наличие этих общих типов может свидетельствовать о существовании в прошлом некоего южного пра-диалекта, остатки которого на территории Украины сохранились со времен последнего оледенения. Это подтверждается также общим планом строения песни (несмотря на различную степень сложности) на юго-востоке, на нижнем Днепре и на Дунае. При этом в последнем случае территориальный комплекс не был изолирован в лесном массиве, отделенном степью, а все время имел постоянные связи с песенными комплексами юга, не подвергавшимися воздействию изменения климата, и развивался во взаимодействии с ними.

Очень слабое проникновение дунайских типов песни в островные леса и лесополосы в степи говорит о том, что заселялись они зябликами в основном с севера. Некоторые дунайские типы песен обнаружены не только на юго-западе Украины, но и значительно севернее – в Винницкой и Киевской областях. Однако

связано это с залетами отдельных птиц, которые могут вовлекаться в миграцию на пролетном пути, проходящем вдоль западного побережья Черного моря.

ЛИТЕРАТУРА

- Песенко Ю.А. Принципы и методы количественного анализа в фаунистических исследованиях. М.: Наука, 1982. 1-287.
- Яблоновська-Грищенко Є.Д. (2006): Пісенні діалекти зяблика на території Лісової та Лісостепової зон України і Українських Карпат. - Тези Міжнар. конфер. «Біологія ХХІ століття: теорія, практика, викладання», Черкаси, 1–4 квітня 2007 р. Київ. 269-270.
- Яблоновська-Грищенко Є.Д. (2008): Просторова та часова мінливість пісні зяблика (*Fringilla coelebs coelebs* L.) на території Лісової та Лісостепової зон України та Українських Карпат. - Дис. ... канд. біол. наук. Київ. 1-227.
- Яблоновская-Грищенко Е.Д., Грищенко В.Н. (2007): Диалекты песни зяблика на территории Лесной и Лесостепной зон Украины и региона Украинских Карпат. - Беркут. 16 (1): 111-122.
- Яблоновська-Грищенко Є.Д., Грищенко В.М. (2008): Карпатський діалект пісні зяблика. - Наук. вісник Ужгородського ун-ту. Сер. Біологія. 23: 153-156.
- Яблоновская-Грищенко Е.Д., Грищенко В.Н. (2010): Комплекс типов песен зяблика Аскании-Нова и его территориальные связи. - Запов. справа в Україні. 16 (2): 76-83.
- Яблоновская-Грищенко Е.Д., Грищенко В.Н. (2011): Реликтовый региональный комплекс песен зяблика (*Fringilla coelebs*) на юго-востоке Украины. - Экология птиц: виды, сообщества, взаимосвязи. Мат-лы конфер., посвящ. 150-летию со дня рожд. Н.Н. Сомова. Харьков. 253-263.
- Tsvelykh A.N., Yablonovska-Grishchenko E.D. (in press, a): Song repertoire and song structure of Chaffinch *Fringilla coelebs* Linnaeus, 1758 (Passeriformes: Fringillidae) from the Strandza Mountains in South-East Bulgaria. - Acta Zool. Bulg.
- Tsvelykh A.N., Yablonovska-Grishchenko E.D. (in press, b): Song repertoire of Crimean Chaffinch *Fringilla coelebs* (Fringillidae) and comparative analysis of features of vocalization of *F. c. solomkoi*, *F. c. coelebs* and *F. c. caucasica* subspecieses. - Vestn. Zool.
- Yablonovska-Grishchenko E.D. (2006): Semi-quantitative method of song similarity analysis on an example of Chaffinch songs in Ukraine. - Беркут. 15 (1-2): 197-203.

Е.Д. Яблоновская-Грищенко,
Каневский заповедник, г. Канев,
19000, Черкасская обл.,
Украина (Ukraine).